

Témoignages

JOURNAL FONDÉ LE 5 MAI 1944 PAR LE DOCTEUR RAYMOND VERGÈS

N° 21842 - 81ÈME ANNÉE

Hier au Bocage Lucet Langenier à Sainte-Suzanne

Ouverture de la Fête de la Vanille par un hommage à Edmond Albius article



ier matin, la traditionnelle Fête de la Vanille a été inaugurée à Sainte-Suzanne dans une ambiance à la fois solennelle et festive. Les célébrations ont débuté par un dépôt de gerbes à la stèle d'Edmond Albius, en hommage à ce jeune esclave réunionnais dont le génie a révolutionné l'histoire de la vanille au XIXe siècle. Ce moment de recueillement, partagé par les élus et la population, rappelle que cette fête est aussi un devoir de mémoire.

Aux côtés du maire de Sainte-Suzanne, de plusieurs membres du conseil municipal, de l'ancien maire de la ville de Phoenix et du président de la Chambre d'agriculture, les invités ont ensuite arpenté les allées du site pour découvrir les nombreux stands

installés pour l'occasion. Producteurs, artisans et associations y proposent un véritable voyage au cœur du terroir, de la culture et du savoir-faire autour de "nout l'or noir".

L'ouverture officielle a également été marquée par le traditionnel bal de la troisième jeunesse. Dans une atmosphère chaleureuse, les danseurs se sont laissés emporter par les plus belles musiques, créant une première matinée rythmée et joyeuse.

Un hommage particulier a été rendu à Idriss Lycargue, directeur du service animation, figure incontournable de la Fête de la Vanille, disparu récemment. Sa passion, son sourire et son engagement resteront gravés dans le cœur de ceux qui l'ont connu et de toutes celles et ceux qui ont

partagé avec lui ces moments de convivialité. La Fête de la Vanille se poursuivra tout au long du week-end, avec un programme mêlant concerts,

ateliers, démonstrations et animations pour petits et grands. La population est invitée à venir profiter de cette édition 2025 : "Vien a zot, amuze a zot,

Avec le soutien de REAGIES

Voyage d'étude d'étudiants en Histoire de l'Université d'Antsiranana



Avec le soutien de l'Association REAGIES de La Réunion, les étudiants en Histoire de l'Université d'Antsiranana (Diego) effectuent en ce moment un voyage d'étude à Antananarivo, Moramanga, le foyer de la lutte nationaliste malgache de 1947 et la ville portuaire coloniale, Tamatave. Ce programme permet à ces étudiants de découvrir les vestiges coloniaux et la réalité sur la lutte menée par les héros nationalistes face à la

répression coloniale.

Ces étudiants adressent leurs chaleureuses reconnaissances à l'Association REAGIES et particulièrement à ceux qui ont apporté leur précieuse contribution pour rendre possible leur déplacement.

Georges RADEBASON

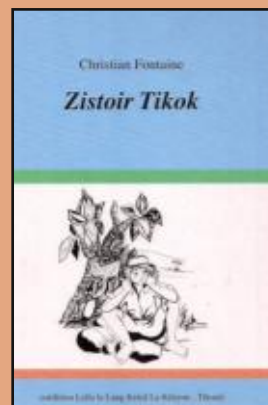
Témoignages

Fondé le 5 mai 1944 par le Dr Raymond Vergés
81e année
Directeurs de publication :
1944-1947 : Roger Bourdageau ; 1947 - 1957 : Raymond Vergés ; 1957 - 1964 : Paul Vergés ; 1964 - 1974 : Bruny Payet ; 1974 - 1977 : Jean Simon Mounoussany Amourdom ; 1977 - 1991 : Jacques Sarpédon ; 1991- 2008 : Jean-Marcel Courteaud
2008 - 2015 : Jean-Max Hoarau
2015 : Ginette Sinapin

6 rue du général Émile Rolland
B.P. 1016 97828 Le Port CEDEX
Rédaction
TÉL. : 0262 55 21 21 - E-mail
:journal.temoignages@gmail.com
SITE web : www.temoignages.re
Publicité :journal.temoignages@gmail.com
CPPAP : 0916Y92433

Zistwar Tikok

Zistwar Tikok, par Christian Fontaine... zistwar an kréol dann Témoignages



La piès po koz Fransé

Lèrk li la mont szièm laba lékol Sinzozèf, Tikok la tonm si in profèsèr prinsipal an-grinn a-pa-di-koman, pa katogan in grin. Té in léspès ti pètsèk mové, vèy pa. An-plis-ke-sa pli kouyon son zong doi-d'pié ! Li té i rod pèt pli o k' son déyèr. Li té i koz Fransé, li té vé fors son zélèv fé parèy. Li lavé in tiktak pli visié ke li ankor. Li lavé rod ali in piès dé fran, lavé frot sa èk lo ros ziska tan k' in koté i vien lis, lis minm. Lavé mark « 6e B » dési koté lis-la.

Li té donn piès-la in marmay la koz kréol tèt rékréasion i komans ; lo marmay la koz kréol-la té ésèy bos in ot marmay apo koz kréol po ardonn ali lo piès. Sistinm-la, té i roul konmsa ziskatan la klos té i sonn po rant dan la klas. Sak lavé lo piès èk li, parlfèt la koz kréol an dernyé, li gingn in pinision dan la klas.

Troi-kar-d'tan, té i fé aznou ali épi té i fé répèt ali 10, 20 foi : « Je suis français, je parle français ! »

Ek in sistinm konm-sa, mazine azot la inn èk la brouy té i mèt dann la rékréasion rant bann marmay : dispit, lamayaz, gabar... té i pèt toultan, té i anfini pi !

Kalkil aou. Ou l'apo bien zoué balon èk out kamarad, dési térin siendan. Lèrk ou i zoué ou i san ou lé lib, ou i san ou lé ou minm ! Ebin lé normal kozman kréol i sort, kréol pir-pork minm, souplé :

« Oté kitamèr, zoué pa an prêt, té. Pas in kou la boul, té !

– Ou la p'asé kas mon béki ou-la, totos ton monmon !

– M'a mont atoué zoué brital, moïn, talèr ! »

Kosa i espas ? Ou i oi in marmay i débous an misouk déyèr in touf kamoni, ousansa déyèr kabiné. Li kour dési ou, èk son bous an ki-d'poul, li di aou :

« Tiens la pièce pour toi : tu as causé créole ! »

Aou kosa ou i fé ou ? Ou 'a dispité ? I gingn pa : gro kréol i sap pli for ankor. Ou i rod tap lo marmay ? La pa moiyeïn osi : sirvéyan i vèy aou tèt-laba. Ebin, ou i pran out piès, épi ou i tas manir souk out kamarad. Si ou la pa gingné ou lé kit pou alé aznou dan la klas épi résit : « Je suis français, je parlerai français ! »

Soman nadéfoi l, lo zafèr i tonm komik ! ek-sa, bèt é maléré an-minm-tan ! Lé konm n'in kou : Tikok l'apo rand-kont son kamarad Aristid sak lariv ali ek son sien Miro. Konm li san k' lo marmay na la piès l'apo vey ali, li ésèy larg son Fransé, é li rakont : « O toi Auguste, écoute un peu ça ! Un jour, quand l'arrive lo soir, j'ai anmarré Miro comme d'habitude avec lo poteau de la cuisine pour pas qu'il va ravager les volailles du voisin ! Sur lo coup du grand matin, j'entend Miro hurler, hurler, hurler à la mort ! Alors, j'ai enlevé viteïn ma couverture dessus moi, j'ai sauté d'en l'air de mon lit à terre et j'ai parti voir. Arrive côté de la cuisine, qu'est-ce que je vois ? Miro a déjà cassé sa chaîne et il rode courir ! Qu'est-ce que j'ai fais alors ? Je perds pas la carte, et j'ai couru derrière lui. Je l'ai porsu, porsu tant pire qui peut !... Tu crois que j'ai gagner lo rattraper, Auguste ? Ah oui, jamais ! Il a collé son chemin, il m'a esquivé, l'animal !... Dans la journée, j'ai rodé mon chien partout. C'est seulement sur lo tard que je l'ai trouvé la-haut sur lo pente-Savon. Il était crevé malheureusement ! Je magine qu'un monde l'avait donné de la poison, et il avait anvalé, lo pauvre ! J'aimais bien mon chien... C'est regrettant !... »

Tikok la fini son zistoir. Larm dé-zié i koul dann son zié, mé an-minm-tan li lé fir : li la

Zistwar Tikok

Zistwar Tikok, par Christian Fontaine... zistwar an kréol dann Témoignages

dni abou rakont tout son zistoir an... fransé ! Malérèzman po li, lo marmay na la pièss i prézant dovan li, a s'moman-la, i donn ali lo modi ti kat-sou, é i di :

« Tiens ! Voilà la pièce pour toi !

– Mais, je n'ai pas causé créole moi, là ! » Tikok i fé an kolèr.

– Oui ! Oui ! Tu a causé français, mais seulement je t'ai bien veillé : il y avait un bon peu de mots créole dedans !

– Lesquels ? Tikok i demand.

– Je ne répète pas, lo marmay i ropran, parce, après, tu me redonnes la pièce ! ».

Tikok st'in boug na gro kèr, sa ! Osi, li desid pous lafèr, é li aminn lo marmay dovan lo « profèsèr prinsipal ». La, li esplik son ka. Lo profèsèr i fé arpèt ali son zistoir d' sien an n'antié. Tikok i arpèt konm ke lété (li lavé si telman prépar ali avan !). A s'moman-la, kosa lo profèsèr i fé ? Li romark minm pa ke Tikok la di : « Anmarré... couverte... chappé... porsu » tousala. Li romark soman in mo kaziman pa an travèr é li di :

« Tu mérites la pièce, petit Coq ! Car tu as vraiment parlé créole. Tu as dit : c'est regrettant, or, en français on ne dit pas comme ça. On dit : c'est regrettable ! »

Lé pa foutan, sa !... Rozman, apré, po romont son moral, Tikok la dni abou antand sak in ot profèsèr la di ek lo pti pèt-sèk :

« Alé, Jacques ? Ou la pa asé fatig lespri band marmay ansanm out Fransé ? Lès azot koz zot kréol, don ! Nou lé la Rénion, isi ! Epi, ou i koné in nafèr, ou ? Lé pa konmsa, sirman, ou 'a déblok lintélizans band zélèv po aprann fransé ! Si ou i pers in ferblan, koman oui vé do-lo i rèt dann ferblan-la, apré ? ».

Christian Fontaine